

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): esáten bok
Arrieta: esáten bátsasú, *esán eskeró
Bakio: esáten ba_ósu
Bermeo: esáten baðoşu
Berriz: esáten báðoşu, *esán eskítjínó
Bolibar: báðjínosú, *esán eskero
Busturia: báðjínosú
Dima: esáten bóşu, *esán eskéro
Elantxobe: esáten boşu
Elorrio: esáten bóşu
Errigoiti: esáten bóşu, *esán eskeró
Etxebarri: esáten baðoşu
Etxebarria: esátema^oosú, *esán eskeró:
Gamiz-Fika: esáten başu, *esán eskeró
Getxo: esáten báðotseşu
Gizaburuaga: esáten boşu
Ibarruri (Muxika): esáten boşu
Kortezubi: esáten boşu
Larrabetzu: esáten báðotseşu, *esán eskero
Laukiz: esáten báşu
Leioa: esátem boşu
Lekeitio: esáten botsaşu
Lemoa: esáten bóşu, *esán eskéro
Lemoiz: esáten báşu
Mañaria: esáten boşu, *esán eskéro
Mendata: esáten boşu
Mungia: esáten báðoşu
Ondarroa: esátem boşu
Orozko: esáten bóşu
Otxandio: esáten bok
Sondika: esáten botsesu
Zaratamo: esátem bók, *esán askeró
Zeanuri: esáten bótsek
Zeberio: esáten bóşu
Zollo (Arrankudiaga): esáten boşu
Zornotza: esáten bótseşu

Araba

Aramaio: esáten bok

Gipuzkoa

Aia: esátem bájosu, *esán eske/_o
Amezketta: esáten ba:sú
Andoain: esáten balím b^ajót
Araotz (Oñati): esátem bok
Arrasate: esáten bok
Arroa (Zestoa): esán eske/_o, *esátem

báðesú

Asteasu: esáten b^a-esú
Ataun: esátem baðesw, esátem baldím
baðjosú, *esán eske/_o
Azkoitia: esátemasú
Azpeitia: esátem bájosú, *esán eske/_o
Beasain: esáten baég
Beizama: esátemasw, *esán eske/_o
Bergara: esáten baldím baúk, *esán eskéro
Deba: esátem^a-esú:, *esán eske/_o
Donostia: esáte başu
Eibar: esáten báük
Elduain: esáten basú
Elgoibar: esáten bájosú
Errezil: esátem ba_esú, *esán eske/_o
Ezkio-Itsaso: esáten baldímaék,
*esán eske/_o
Getaria: esáten báesu, *esán eske_ş
Hernani: esáte balím b^a-esú
Hondarribia: xwan eskero
Ikaztegieta: esáten báðesu, *bildu eskero
Lasarte-Oria: esáten balím ba_ek
Legazpi: esáten baðesu, *esán eskeo
Leintz Gatzaga: esátem bok
Mendaro: esáten baðéⁱ, *esán eske/_o
Oiartzun: esáten baldím báu^k
Oñati: esáten bajatso
Orexa: esáten baðék
Orio: esátemék, eróri eskéo, *esán eske/_o
Pasaia: esáten balím ba_et
Tolosa: esáten balím ba_şú, esáten balím bajosú
Urretxu: esáten baldím ba_esú,
*esán eske/_o
Zegama: esáten báðesú, *esán eskéro

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: erátem
báşu
Alkotz: erátem báük
Aniz: eráten báük
Arbizu: esátem baúk
Beruete: esátem baldímaosó:, *esán eske/_o
Donamaria: eráten başu
Dorrao / Torrano: esátem baesú, esátem
báşu, *esán eskjó
Erratzu: erátem balím beşu
Ettxalar: eráten baðésu
Ettxaleku: esátem báük

Etxarri (Larraun): esátem baóso,
*esán eske_ş
Eugi: erátem başu
Ezkurra: esáten báð^osó
Gaintza: esáten baldímasó:, esáten
basó, esáten balím basó
Goizueta: esáten baú^k
Igoa: esátem báosó, *esán eske_ş
Jaurrieta: erátem baðúk
Leitza: esáten baldím b^aðosó
Lekaroz: eráten balím beşu
Luzaide / Valcarlos: eráten baðúk
Mezkiritz: erátem báşu
Oderitz: esáten báok, *esán eske/_os
Suarbe: erátem başu
Sunbilla: eráten baðék
Urdiain: esátemók, esán eskeós
Zilbeti: erátem báşu
Zugarramurdi: eráten báük

Lapurdi

Ahetze: eráten baük, ines yerostík, *ajtús
yerostík, *ejnes yerós
Arrangoitze: erátem balím baðío, ájtu
etá, *entsúnnes yerós
Azkaine: *eRánes yerós, *eRan duénes yerós
Bardoze: intsún etá, ðenas gíos, eráten
djénas géros
Beskoitze: eRan etá, ájtseas
yeostík, *eRanés, *erejtem báut, *eRánes
ye_ós
Donibane Lohizune: ajtseas ye_ós
Hazparne: eRáten bahuk
Hendaia: eRáten baðiosú, *eRán ^eskeó
Itsasu: eRáten baðúk
Makea: ájtseas yeós
Mugerre: eráten baðakok, ájtu ta, ajtus gios
Sara: ajtú yerostík
Senpere: ajtu ðeustík
Urketa: eRán eta
Uztaritze: eráten baðjok, ájtu ta,
*aðítus ye_ós
Nafarroa Beherea
Aldude: eráten báuk,
entsún esk^os geró, ajtus keós
Arboti: eránes gios
Armendaritze: eráten eta, *erán dakónas yjós

Arnegi: mintsatsen bahakío, ajtus keós
Arrueta: eráten balím baðákok, eránes
gjóstik
Baigorri: eRáten baðakok (?),
mintsatus (?), entsun eta, entsunez geros
Bastida: eRán eta, eRanes gíos
Behorlegi: eráten baðakók, *eránes yjós
Bidarrai: eRan ondoán, *erán^es yjós
Ezterenzubi: intsún ^eta, eráten
ba^okok, *eránes gíos
Gamarte: erán ^eta, *eránez yjós
Garrüze: intsun ^etá, intsunes yjós
Irisarri: eRáten baðakosú, ines gerós, éRáten
balím baúk, geóstik, *géros, *ínes yeóstik
Izturitze: entsúnas geos
Jutsi: entsun eta (?)
Landibarre: *intsún^es yjós
Larzabale: intsunes gios
Uharte Garazi: eráten b^alim baakók,
erán ^etá, *erán^es yjós

Zuberoa

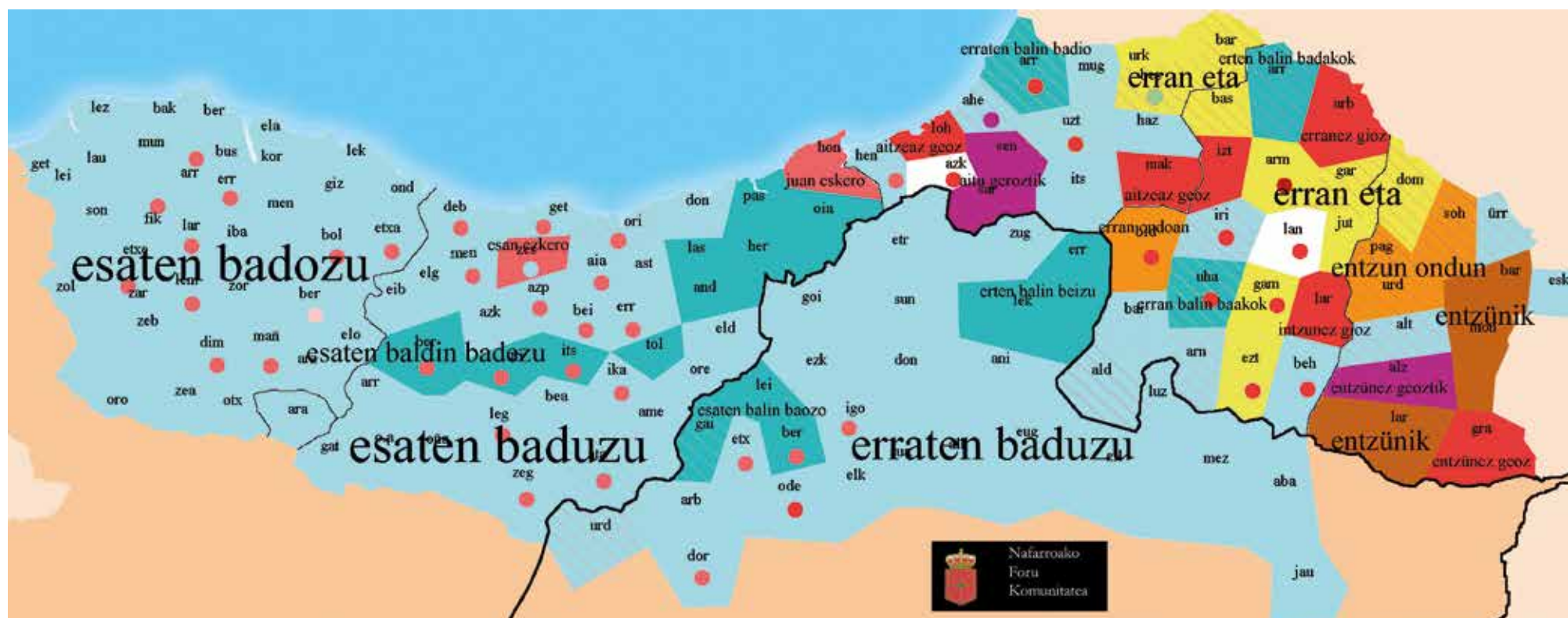
Altzai: entsynnes geóstik
Altzurükü: eráten baðó:sy (?),
entsýnez gjóz
Barkoxe: entsýnik (?), entsýnez géos
Domintxaine: eráten eta, intsýnes gjós
Eskiula: eráten baðook (?)
Larraine: entsýnik, eránes geósti
Montori: entsýnik, eránez yjós
Pagola: entsýn ondún (?), entsýnes gjóstik
Santa Grazi: entsynnes geos
Sohüta: entsyn ondún (?), entsýnez gjósti
Urdiñarbe: entsyn ondún, entsýnes gíos
Ürrüstoi: eráten baðyk, entsynnes geos

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Ahetze (L): *ejnes yerós
Aldude (N): ajtus keós
Azkaine (L): *eRan duénes yerós
Baigorri (N): entsun eta, entsunez geros
Bardoze (L): eráten djénas géros
Beskoitze (L): *erejtem báut, *eRánes ye_ós
Irisarri (N): éRáten balím baúk, geóstik, *ínes
yeóstik
Mugerre (L): ajtus gios

1798. Mapa: oraciones condicionales / subordonnée conditionnelle / conditional sentences

GALDERA: 94520



	esaten baduzu
	esaten bal(d)in baduzu
	esan ezkitiño
	esan ezkerro
	entzunez geoz
	erran duenaz geroz
	entzunez geoztik
	erranez
	entzünik
	entzün ondoan
	erran eta

- Mapa honetako erantzunak biltzeko galdera hauek egin dira: "Si tú lo dices, se enfadará", "Si tu dis ça, il se fâchera", "Après avoir entendu ça, il n'y a plus qu'à partir" eta "Puisqu'il a dit ça, il n'y a plus qu'à partir".

- Lematizazioan zenbait multzo handi egin dira: lehenengoan baldintza *ba-* menderagailuaren bidez egin da; bigarrenean *ezkerro* lokailua eta horren aldaerak; hirugarrenean aditz jokatu gabeen bidez egindakoak.

Gamiz-Fika: *Suk ori esáten basu, asárratuko da.*
Arrieta: *Suk esáten bátzasú orí, Pédro asarratu ingo da.*
Berriz: *Suk esáten bádosu orí, asárratuko da [lehenengo erantzuna]. Ori esan eskítiñó, asarratu ero [proposamenari emandako erantzuna].*
Urretxu: *Zúk óri esáten balín baezú, asárretu ingó a, eh?*
Hondarribia: *Itxera juan eskero, lana in bearra saukat.*
Leitza: *Zuk ori esaten baldin badozó, asarretuko da.*
Suarbe: *Zúk erráten bauzu orí, asárretikó da.*
Donibane Lohizune: *Oi aitzéaz geóz, ezta partitzia baizik.*
Sara: *Oi aitu geroztik, ezta partitza bertzerik.*

Bardoze: *To, horiek oro intzún etá, aski duk partitza.*
Irisarri: *Hori erten badakozú, samurtuko da, ba.*
Izturitze: *Hoi entzúnaz geoz, yoaitia zauzu gelditzen.*
Bidarra: *Hori aitu ondoan, ezta yoaitea beizik.*
Arboti: *Hoi erráneaz gíoz, khaxatiko üzü.*
Pagola: *Hoik entzün ondún, etzikük...*
Altza: *Hoi entzúnez geóztik, phartitza dizügü.*
Santa Grazi: *Hoi entzúnez geoz, phartitza diagü.*
Barkoxe: *Hoik oro entzünik, aski düzü juitia.*
Eskiula: *Hoi erraiten badook kexatién zaik, gaixtoen zaik.*